

# Safeflow Extension Set

<b>GB</b>	Instructions for use	<b>6</b>
<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	<b>6</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба	<b>7</b>
<b>CN</b>	使用说明	<b>7</b>
<b>CZ</b>	Návod k použití	<b>8</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning	<b>8</b>
<b>EE</b>	Kasutusjuhised	<b>9</b>
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	<b>9</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje	<b>10</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi	<b>10</b>
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσης	<b>11</b>
<b>HR</b>	Upute za upotrebu	<b>11</b>
<b>HU</b>	Használati utasítás	<b>12</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso	<b>12</b>
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija	<b>13</b>
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija	<b>13</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	<b>14</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning	<b>14</b>
<b>PL</b>	Instrukcja użytkowania	<b>15</b>
<b>PT</b>	Instruções de utilização	<b>15</b>
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare	<b>16</b>
<b>RS</b>	Uputstvo za upotrebu	<b>16</b>
<b>RU</b>	Инструкция по применению	<b>17</b>
<b>SE</b>	Bruksanvisning	<b>17</b>
<b>SI</b>	Navodila za uporabo	<b>18</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie	<b>18</b>
<b>TH</b>	คำแนะนำในการใช้งาน	<b>19</b>
<b>TR</b>	Kullanım Kılavuzu	<b>19</b>
<b>VN</b>	Hướng dẫn sử dụng	<b>20</b>

**B | BRAUN**

B. Braun Melsungen AG  
34209 Melsungen  
Germany

[www.bbraun.com](http://www.bbraun.com)



<b>GB</b>	Do not re-use	Consult instruction for use	Caution	Batch number
<b>DE</b>	Nicht wiederverwenden	Gebrauchsanweisung beachten	Vorsicht	Chargennummer
<b>BG</b>	Да не се използва повторно	Вижте инструкциите за употреба	Внимание	Партиден номер
<b>CN</b>	禁止重复使用	阅读使用说明	警告	批号
<b>CZ</b>	Nepoužívat opětovně	Čtěte návod k použití	Pozor (výstraha)	Kód dávky
<b>DK</b>	Må ikke genbruges	Læs brugsanvisningen	Forsigtig!	Lot-nr.
<b>EE</b>	Mitte korduvkasutada	Vt kasutusjuhendit	Ettevaatust	Partiinumbr
<b>ES</b>	No reutilizable	Consulte las instrucciones de uso	Precaución	Código de lote
<b>FI</b>	Ei saa käyttää uudelleen	Katso käyttöohje	Huomio	Eränumero
<b>FR</b>	Ne pas réutiliser	Consulter le mode d'emploi	Attention	Numéro de lot
<b>GR</b>	Να μην επαναχρησιμοποιείται	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Προσοχή	Αριθμός партиδας
<b>HR</b>	Nemojte ponovno upotrijebiti	Pogledajte upute za uporabu	Oprez	Broj serije
<b>HU</b>	Ne használja fel újra	Nézze meg a használati utasítást	Figyelem!	Gyártási sorozat száma
<b>IT</b>	Non riutilizzare	Consultare le istruzioni per l'uso	Attenzione	Numero di lotto
<b>LT</b>	Negalima naudoti kartotinai	Žr. naudojimo instrukcijas	Atsargiai!	Serijos numeris
<b>LV</b>	Neizmantot atkārtoti	Lasīt lietošanas instrukciju	Hoiatus	Sērijas numurs
<b>NL</b>	Niet hergebruiken	Raadpleeg gebruikersinformatie	LET OP!	Chargennummer
<b>NO</b>	Skal ikke gjenbrukes	Se i bruksanvisningen	Forsiktig	Batch-nummer
<b>PL</b>	Nie używać ponownie	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją	Uwaga	Numer serii
<b>PT</b>	Não reutilizar	Consultar instruções para uso	Cuidado	Número do lote
<b>RO</b>	A nu se reutiliza	Consultați instrucțiunile de utilizare	Avertizare	Lot nr.
<b>RS</b>	Ne koristiti ponovo	Pogledajte uputstvo za upotrebu	Oprez	Broj partije
<b>RU</b>	Запрет на повторное применение	Обратитесь к инструкции по применению	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению	Номер партии
<b>SE</b>	Får ej återanvändas	Se bruksanvisningen	Varning!	Batchnummer
<b>SI</b>	Samo za enkratno uporabo	Glejte navodila za uporabo	Previdno	Številka serije
<b>SK</b>	Opätovne nepoužívať	Pozrite návod na použitie	Výstraha	Číslo šarže
<b>TH</b>	ห้ามนำมาใช้ซ้ำ	ดูคำแนะนำในการใช้งาน	ข้อควรระวัง	หมายเลขล็อต
<b>TR</b>	Tekrar kullanmayınız	Kullanım kılavuzunu inceleyiniz	Dikkat	Lot numarası
<b>VN</b>	Không sử dụng lại	Tham khảo hướng dẫn sử dụng	Thận trọng	Số lô

**STERILE**

<b>GB</b>	Sterile	Use-by date	Manufacturer	Date of manufacture
<b>DE</b>	Steril	Verwendbar bis	Hersteller	Herstellungsdatum
<b>BG</b>	Стерилен	Срок на годност	Производител:	Дата на производство
<b>CN</b>	无菌	有效期	制造商	生产日期
<b>CZ</b>	Sterilní	Použití do data	Výrobce	Datum výroby
<b>DK</b>	Steril	Anvendes inden	Producent	Fremstillingsdato
<b>EE</b>	Steriilne	Kasutada kuni:	Tootja	Tootmiskuupäev
<b>ES</b>	Estéril	Fecha de caducidad	Fabricante	Fecha de fabricación
<b>FI</b>	Steriili	Viimeinen käyttöpäivä	Valmistaja	Valmistuspäivä
<b>FR</b>	Stérile	Date limite d'utilisation	Fabricant	Date de fabrication
<b>GR</b>	Αποστειρωμένο	Ανάλωση έως	Κατασκευαστής	Ημερομηνία κατασκευής
<b>HR</b>	Sterilno	Upotrijebiti do	Proizvođač	Datum proizvodnje
<b>HU</b>	Steril	Szavatossági idő	Gyártó	Gyártási dátum
<b>IT</b>	Sterile	Da utilizzarsi entro	Produttore	Data di produzione
<b>LT</b>	Sterilu	Tinka iki datos	Gamintojas	Pagaminimo data
<b>LV</b>	Sterils	Derīguma termiņš	Ražotājs	Izgatavošanas datums
<b>NL</b>	Steriel	Te gebruiken tot	Producent	Productiedatum
<b>NO</b>	Steril	Holdbarhetsdato	Produsent	Produksjonsdato
<b>PL</b>	Sterylny	Data przydatności do użycia	Wytwórca	Data produkcji
<b>PT</b>	Esterilizado	Prazo de validade	Fabricante	Data de fabrico
<b>RO</b>	Steril	Data de expirare	Fabricantul	Data fabricației
<b>RS</b>	Sterilno	Rok trajanja	Proizvođač	Datum proizvodnje
<b>RU</b>	Стерильно	Использовать до	Производитель	Дата изготовления
<b>SE</b>	Steril	Används före	Tillverkare	Tillverkningsdatum
<b>SI</b>	Sterilno	Rok uporabnosti	Izdelovalec	Datum izdelave
<b>SK</b>	Sterilné	Dátum spotreby	Výrobca	Dátum výroby
<b>TH</b>	ปลอดเชื้อ	ใช้ภายในวันที่	ผู้ผลิต	วันที่ผลิต
<b>TR</b>	Steril	Son kullanma tarihi	Üretici	Üretim tarihi
<b>VN</b>	Tiệt trùng	Sử dụng đến ngày	Nhà sản xuất	Ngày sản xuất



<b>GB</b>	tubing length, cm	Non-pyrogenic	Latex-free	PVC-free	DEHP-free
<b>DE</b>	Schlauchlänge, cm	Pyrogenfrei	Latexfrei	PVC-frei	DEHP-frei
<b>BG</b>	дължина на тръбите, cm	Непирогенно	Не съдържа латекс	Не съдържа PVC	Не съдържа DEHP
<b>CN</b>	管路长度, 厘米	无热原	不含乳胶	不含 PVC	不含 DEHP
<b>CZ</b>	délka hadice, cm	Apyrogenní	Neobsahuje latex	Neobsahuje PVC	Neobsahuje DEHP
<b>DK</b>	slangelængde, cm	Ikke-pyrogen	Latexfri	PVC-fri	DEHP-fri
<b>EE</b>	vooliku pikkus, cm	Mittepürogeenne	Lateksivaba	PVC-vaba	DEHP-vaba
<b>ES</b>	longitud del tubo, cm	No pirogénico	No contiene látex	No contiene PVC	No contiene DEHP
<b>FI</b>	letkun pituus, cm	Pyrogeeniton	Lateksiton	Ei sisällä PVC:tä	Ei sisällä DEHP:a
<b>FR</b>	longueur de la tubulure, cm	Apyrogène	Sans latex	Sans PVC	Sans DEHP
<b>GR</b>	μήκος σωλήνωσης, cm	Μη πυρετογόνο	Δεν περιέχει λάτεξ	Δεν περιέχει PVC	Δεν περιέχει DEHP
<b>HR</b>	Duljina crijeva, cm	Nepirogeno	Bez lateksa	Bez PVC	Bez DEHP
<b>HU</b>	cső hossza, cm	Nem pirogén	Latex-mentes	PVC-mentes	DEHP-mentes
<b>IT</b>	lunghezza del tubo, cm	Apirogeno	Privo di lattice	Privo di PVC	Privo di DEHP
<b>LT</b>	Vamzdelio ilgis, cm	Nepirogeninis	Be latekso	Be PVC	Be DEHP
<b>LV</b>	caurules garums, cm	Nepirogēns	Nesatur lateksu	Nesatur PVH	Nesatur DEHP
<b>NL</b>	slanglengte, cm	Niet-pyrogeen	Latexvrij	Pvc-vrij	DEHP-vrij
<b>NO</b>	Slangelengde, cm	Ikke-pyrogen	Lateksfri	PVC-fri	DEHP-fri
<b>PL</b>	długość przewodu, cm	Wyrób apirogeny	Nie zawiera lateksu	Nie zawiera PVC	Nie zawiera DEHP
<b>PT</b>	comp. tubo, cm	Isento de pirogénios	Sem látex	Sem PVC	Sem DEHP
<b>RO</b>	lungime tub, cm	Apirogen	fără latex	fără PVC	fără DEHP
<b>RS</b>	dužina creva, cm	Nepirogeno	Ne sadrži lateks	Ne sadrži PVC	Ne sadrži DEHP
<b>RU</b>	длина трубки, cm	Апирогенно	Без латекса	Без ПВХ	Без фталатов
<b>SE</b>	slanglängd, cm	Pyrogenfri	Latexfri	PVC-fri	DEHP-fri
<b>SI</b>	dolžina cevki, cm	Apirogeno	Brez lateksa	Brez PVC-ja	Brez DEHP-ja
<b>SK</b>	dĺžka hadičky, cm	Nepyrogeenne	Neobsahuje latex	Neobsahuje PVC	Neobsahuje DEHP
<b>TH</b>	ความยาวของสาย, ซม	ไม่ติดไฟ	ปลอดสารลาเท็กซ์	ปลอดสาร PVC	ปลอดสาร DEHP
<b>TR</b>	tüp uzunluğu, cm	Pirojenik değildir	Lateks İçermez	PVC İçermez	DEHP İçermez
<b>VN</b>	Độ dài ống (cm)	Không sinh nhiệt	Không có Latex	Không chứa PVC	Không chứa DEHP

B.C.V.



<b>GB</b>	Back check valve	Do not use if package is damaged	Keep away from sunlight	Keep dry
<b>DE</b>	Rückschlagventil	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Von Sonnenlicht fernhalten	Trocken aufbewahren
<b>BG</b>	възвратен вентил	Не употребявайте, ако опаковката е повредена.	Да се пази от слънчева светлина	Съхранявайте на сухо
<b>CN</b>	逆止阀	若包装损坏, 请勿使用	避免日晒	保持干燥
<b>CZ</b>	Zpětný ventil	Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno	Chránit před slunečním zářením	Chránit před vlhkem
<b>DK</b>	Kontravent.	Produktet må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Må ikke opbevares i sollys	Opbevares tørt
<b>EE</b>	Sulgurventiil	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud.	Hoida päikesevalguse eest	Hoida kuivas
<b>ES</b>	Válvula de retroceso	No utilizar si el envase está dañado	No exponga a luz solar	Mantener en lugar seco
<b>FI</b>	Takaiskuventtiili	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut	Suojattava auringolta	Pitä kuivana
<b>FR</b>	Vanne anti-retour	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Tenir à l'abri des rayons du soleil	Conserver à l'abri de toute humidité
<b>GR</b>	Βαλβίδα αντεπιστροφής	Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία είναι φθαρμένη	Να διατηρείται μακριά από το ηλιακό φως	Να διατηρείται στεγνό
<b>HR</b>	Nepovratni ventil	Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno	Držati podalje od sunca	Čuvati na suhom
<b>HU</b>	Visszacsapószelep	Ne használja, ha a csomagolás sérült	Napfénytől védve tartandó	Szárazon tartandó
<b>IT</b>	Valvola antireflusso	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Tenere lontano dalla luce solare	Conservare al riparo dall'umidità
<b>LT</b>	Atgalinio srauto sulai- kymo vožtuvas	Nenaudoti, jeigu pakuotė yra pažeista	Saugoti nuo saulės šviesos	Laikyti sausai
<b>LV</b>	Pretvārsts	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts	Neturēt saulē	Hoida kuivana
<b>NL</b>	Terugslagklep	Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is	Buiten direct zonlicht bewaren	Droog bewaren
<b>NO</b>	Tilbakeslagsventil	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet	Beskyttes mot sollys	Holdes tørr
<b>PL</b>	Zawór zwrotny	Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania	Chronić przed światłem słonecznym	Przechowywać w suchym miejscu
<b>PT</b>	Válvula anti-refluxo	Não utilizar se o pacote estiver danificado	Manter ao abrigo da luz solar	Mantenha seco
<b>RO</b>	Supapă de retur	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat	A se feri de lumina solară	A se păstra uscat
<b>RS</b>	Nepovratni ventil	Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno	Držati dalje od sunčeve svetlosti	Čuvati suvim
<b>RU</b>	Возвратный клапан	Не использовать при повреждении упаковки	Не допускать воздействия солнечного света	Беречь от влаги
<b>SE</b>	Backventil	Får ej användas om förpackningen är skadad	Skydda mot solljus	Förvaras torrt
<b>SI</b>	Protipovratni ventil	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana	Ne izpostavljajte sončni svetlobi	Hraniti na suhem
<b>SK</b>	Spätný ventil	Nepoužívajte, ak je poškodený obal	Nevystavujte slnečnému žiareniu	Uchovávať v suchu
<b>TH</b>	มีวาล์วย้อนกลับ	ห้ามใช้ หากบรรจุภัณฑ์ชำรุด	เก็บให้พ้นแสงแดด	เก็บในที่แห้ง
<b>TR</b>	Geri Dönüşsüz Valf	Ambalaj bozulmuşsa kullanmayınız	Güneş ışığından uzak tutunuz	Kuru tutunuz
<b>VN</b>	Van 1 chiều	Không sử dụng nếu bao bì không nguyên vẹn	Tránh ánh sáng mặt trời	Giữ khô ráo

## GB Instructions for use

Smallbore extension set for infusion lines.

The extension line allows manipulation away from injection site, which ensures treatment of patient by infusion, transfusion, aspiration of blood samples and intermittent injection without the use of needles.

Ref. code	Description	Materials used
4097154N	Smallbore Extension Set with Safeflow valve	SI, PC, PUR, MABS, PE latex-free, DEHP-free, PVC-free
4097145N	Smallbore Y-Extension Set with two Safeflow valves	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U latex-free, DEHP-free
4097148N	Smallbore Y-Extension Set with two Safeflow valves and back check valve	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, latex-free, DEHP-free

### Use Aseptic Technique

Swab injection site prior to use per institutional protocol. Use a male luer fitting without a needle. Luer slip syringes should be hand-tightened into the valve using a 90° turn. Flush and replace per national and/or institutional protocol. Disinfect the valve with a Softa® Cloth\*) wipe or acc. to its institutional protocol.

\*) Recommended disinfectant: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Warning

Re-use of single-use devices creates a potential risk of patient or user. It may lead to contamination and/or impairment of functional capability. Contamination and/or limited functionality of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

Do not use if packaging is damaged.  
Do not resterilize.

**CAUTION! Do not leave connected luer slip syringes unattended. Close clamp before disconnecting the syringe.**

Turn the syringe counter-clockwise to remove.

## DE Gebrauchsanweisung

Kleinlumiges Verlängerungsset für Infusionsleitungen.

Die Verlängerungsleitung gestattet die Handhabung fern von der Injektionsstelle und somit die Behandlung von Patienten durch Infusionen, Transfusionen, das Entnehmen von Blutproben und intermittierende Injektionen ohne Nadeln.

Ref.-Nr.	Beschreibung	Verwendete Materialien
4097154N	Kleinlumiges Verlängerungsset mit Safeflow-Ventil	SI, PC, PUR, MABS, PE latex-frei, DEHP-frei, PVC-frei
4097145N	Kleinlumiger LS2-Verbinder mit zwei Safeflow-Ventilen	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U latex-frei, DEHP-frei
4097148N	Kleinlumiger LS2-Verbinder mit zwei Safeflow-Ventilen und Rückschlagventil	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, latex-frei, DEHP-frei

### Aseptisches Vorgehen

Injektionsstelle gemäß Hygienerichtlinie der Einrichtung reinigen. Männlichen Luer-Anschluss ohne Nadel verwenden. Luer-Steck-Spritzen sollten mit einer Drehbewegung von 90° mit dem Ventil verbunden werden. Produkt gemäß nationaler Bestimmungen bzw. Hygienerichtlinie der Einrichtung durchspülen und austauschen. Das Ventil mit einem Softa® Cloth\*) Tuch gemäß Gebrauchsanweisung desinfizieren.

\*) Empfohlenes Desinfektionsmittel: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Warnhinweis

Die Wiederverwendung von Geräten für den einmaligen Gebrauch stellt ein potenzielles Risiko für den Patienten oder den Anwender dar. Sie kann eine Kontamination und/oder Beeinträchtigung der Funktionalität zur Folge haben. Kontamination und/oder eingeschränkte Funktionalität des Gerätes können zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.  
Nicht erneut sterilisieren.

**ACHTUNG! Angeschlossene Luer-Steck-Spritzen nicht unbeaufsichtigt lassen. Vor dem Entfernen der Spritze die Klemme schließen.**

Spritze zum Entfernen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

## BG Инструкция за употреба

Комплект удължители с малък диаметър за инфузионни линии

Разширителната линия позволява манипулиране далеч от мястото на инжектиране, което осигурява третиране на пациента чрез инфузия, трансфузия, аспирация на кръвни проби и инжектиране с прекъсване без употребата на игли.

Справ. код	Описание	Използвани материали
4097154N	Разширителен комплект Smallbore с вентил Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, PE, без латекс, без DEHP, без PVC
4097145N	Разширителен комплект Smallbore Y с два вентила Safeflow	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, без латекс, без DEHP
4097148N	Разширителен комплект Smallbore Y с два вентила Safeflow и възвратен вентил	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, без латекс, без DEHP

### Използвайте асептична техника

Преди употреба тампонирайте мястото на инжектиране съгласно протокола на здравното заведение. Използвайте мъжки луеров фитинг без игла. Контактните луерови спринцовки трябва да бъдат затягани на ръка към вентила със завъртане на 90°. Промивайте и заменяйте продукта съгласно националния протокол и/или протокола на здравното заведение. Дезинфектирайте вентила с кърпичка Softa® Cloth\*) или съгл. протокола на здравното заведение.

\*) Препоръчителен дезинфектант: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Предупреждение

Повторното използване на изделия за еднократна употреба създава потенциален риск за пациента или потребителя. То може да доведе до замърсяване и/или нарушаване на функционалните характеристики. Замърсяването и/или ограничената функционалност на изделието могат да доведат до травми, заболяване или смърт на пациента.

Да не се използва, ако опаковката е повредена.  
Да не се стерилизира повторно.

**ВНИМАНИЕ!** Не оставяйте свързани контактни луерови спринцовки. Затваряйте скобата преди разединяване на спринцовката.

Завъртете спринцовката обратно на часовниковата стрелка, за да я отстраните.

## CN 使用说明

用于输液管路的小口径延长管

使用延长管，可以远离注射部位进行操作，因此确保不使用针即可通过输液、输血、血样抽吸和间歇性注射对患者进行治疗。

规格型号	说明	所用材料
4097154N	带有Safeflow阀的小口径接头	硅胶、聚碳酸酯、聚氨酯、甲基丙烯酸甲酯、非乳胶聚乙烯、无邻苯二甲酸酯、无聚氯乙烯
4097145N	带有两个 Safeflow 阀的小口径 Y-接头	硅胶、聚碳酸酯、聚氨酯、聚乙烯、甲基丙烯酸甲酯、无乳胶硬聚氯乙烯、无邻苯二甲酸酯
4097148N	带有两个Safeflow 阀和止逆阀的小口径 Y-接头	硅胶、聚碳酸酯、聚氨酯、聚乙烯、甲基丙烯酸甲酯、硬聚氯乙烯、苯乙烯丙烯晴、无乳胶、无邻苯二甲酸酯

### 使用无菌操作技术

根据机构规范，使用前先擦拭注射部位。使用不带针头的 公鲁尔连接件。手动将鲁尔滑锁注射器旋转 90° 以拧紧到阀中。根据国家及/或机构规范冲洗和更换产品。使用 Softa® Cloth\*) 抹布或根据其机构规范对阀进行灭菌。

\*) 建议的消毒剂: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, 森帕赫)

### 警告

对一次性使用设备进行重复使用会对患者或用户产生潜在风险。 可能导致设备受到污染及/或功能能力受损。 设备受到污染及/或功能受限可能导致患者受伤、患病或死亡。

如发现包装破损，请勿使用。  
不要重复灭菌。

**警告！一定要密切关注已连接的鲁尔滑式接头注射器。断&#x1f;开注射器连接之前关闭止流夹。**

逆时针旋转注射器，将其卸下。

## CZ Návod k použití

Prodlužovací set s malým vnitřním průměrem pro infuzní linky.

Prodlužovací hadička umožňuje manipulaci dále od místa injekce, což zajišťuje léčbu pacienta infuzí, transfuzí, aspirací krevních vzorků a občasnou injekci bez použití jehel.

Ref. kód	Popis	Použité materiály
4097154N	Prodlužovací set Smallbore s ventilem Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, PE, bez obsahu latexu, bez obsahu DEHP, bez obsahu PVC
4097145N	Prodlužovací set Smallbore Y se dvěma ventily Safeflow	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, bez obsahu latexu, bez obsahu DEHP
4097148N	Prodlužovací set Smallbore Y se dvěma ventily Safeflow a zpětným ventilem	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, bez obsahu latexu, bez obsahu DEHP

### Použijte aseptickou techniku

Místo vpichu před použitím otřete podle protokolu zdravotnického zařízení. Použijte spojku typu Luer, s vnějším kónusem, bez jehly. Stříkačky Luer Slip je třeba ručně dotáhnout na ventil pootočením o 90°. Propláchněte a vyměňte podle protokolu platného v dané zemi a/nebo v daném zdravotnickém zařízení. Ventil dezinfikujte ubrouskem Softa® Cloth\*) nebo podle protokolu příslušného zdravotnického zařízení.

\*) Doporučený dezinfekční prostředek: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Varování

Opětovné použití zařízení určených k jednorázovému použití představuje pro pacienta nebo uživatele potenciální riziko. Může vést ke kontaminaci nebo zhoršení funkčnosti zařízení, což může zapříčinit zranění, nemoc, případně smrt pacienta.

Nepoužívejte, je-li obal poškozen.  
Neprovádějte resterilizaci.

**POZOR! Připojené stříkačky Luer Slip nenechávejte bez dozoru. Před odpojením stříkačky uzavřete svorku.** Odstraňte stříkačku otočením proti směru hodinových ručiček.

## DK Brugsanvisning

Forlængersæt med lille diameter til infusionsslanger.

Forlængersættet giver mulighed for manipulation væk fra injektionsstedet, hvorved patienten kan behandles ved infusion, transfusion, aspiration af blodprøver og periorisk injektion uden brug af kanyler.

Ref. kode	Beskrivelse	Anvendte materialer
4097154N	Forlængersæt med lille indvendig diameter og Safeflow-ventil	SI, PC, PUR, MABS, PE latex-fri, DEHP-fri og PVC-fri
4097145N	Y-forlængersæt med lille indvendig diameter og to Safeflow-ventiler	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U latex-fri, DEHP-fri
4097148N	Y-forlængersæt med lille indvendig diameter og to Safeflow-ventiler og kontraventil.	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, latex-fri, DEHP-fri

### Benyt en aseptisk teknik

Plæs injektionsstedet før brug iht. institutionens protokol. Brug en han-luerlås uden en kanyle. Luer-slipsprøjter skal strammes med håndkraft ind i ventilen med en 90° omdrejning. Skyl og udskift iht. national og/eller institutionens protokol. Desinficer ventilen med en Softa® Cloth\*) serviet eller iht. institutionens protokol.

\*) Anbefalet desinficeringsmiddel: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Advarsel

Genanvendelse af engangsremedier medfører en potentiel risiko for patienten og brugeren. Det kan føre til kontaminering og/eller reduceret funktion. Kontaminering af og/eller reduceret funktion i remediet kan medføre skade, sygdom eller død for patienten.

Må ikke benyttes, hvis emballagen er beskadiget.  
Må ikke resteriliseres.

**FORSIGTIG! Lad ikke luer slip-sprøjter sidde tilsluttet uden opsyn. Luk klemmen, før sprøjten fjernes.** Drej sprøjten mod uret for at fjerne den.



## EE Kasutusjuhised

Infusiooniliinide väikesemõõduline pikenduskomplekt.

Pikendusvoolik võimaldab manipuleerimist süstimisküljest eemal, mis tagab patsiendi ravimise infusiooni, transfusiooni, vereproovide aspireerimise ja vahelduva süstimise teel ilma nõelu kasutamata.

Viitekood	Kirjeldus	Kasutatud materjalid
4097154N	Väikese sisediameetriga pikenduskomplekt koos Safeflow klapi	SI, PC, PUR, MABS, lateksivaba PE, DEHP-vaba, PVC-vaba
4097145N	Väikese sisediameetriga Y-pikenduse komplekt koos kahe Safeflow klapi	SI, PC, PUR, PE, MABS, lateksivaba PVC-U, DEHP-vaba
4097148N	Väikese sisediameetriga Y-pikenduse komplekt koos kahe Safeflow klapi ja kontrollklapi	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, lateksivaba, DEHP-vaba

### Kasutage aseptilisi võtteid

Puhastage süsteokoht asutuse reeglite kohaselt. Kasutage haaratavat luer-otsikut ilma nõelata. Luer slipi tüüpi süstlaid tuleb pingutada klapile käsitsi, kasutades 90° pööret. Loputage ja asendage toode riiklike ja/või asutuse reeglite kohaselt. Desinfitseerige klapp lapiga Softa® Cloth\*) või asutuse reeglite kohaselt.

\*) Soovitatav desinfitatsioonivahend: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Hoiatus

Ühekordsete seadmete uuestikasutamine tekitab patsiendile või kasutajale ohtu. See võib põhjustada seadme saastumist ja/või funktsioonihäireid. Seadme saastumine ja/või funktsioonihäired võivad põhjustada patsiendi vigastusi, haigusi või surma.

Mitte kasutada, kui pakend on vigastatud.  
Mitte resteriiliseerida.

**ETTEVAATUST! Ärge jätkke ühendatud luer slipi süstlaid järelevalveta. Sulgege klamber enne süstla lahtiühendamist.**

Eemaldamiseks keerake süstalt vastupäeva.

## ES Instrucciones de uso

Línea de extensión de pequeño calibre para vías de infusión.

La vía de extensión permite trabajar fuera de la zona de inyección, lo que garantiza el tratamiento del paciente por infusión, transfusión, extracción de muestras de sangre e inyecciones intermitentes sin el uso de agujas.

Código de ref.	Descripción	Materiales utilizados
4097154N	Conjunto de extensiones de diámetro pequeño con válvula Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, PE sin látex, sin DEHP, sin PVC
4097145N	Conjunto de extensiones en Y de diámetro pequeño con dos válvulas Safeflow	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U sin látex, sin DEHP
4097148N	Conjunto de extensiones en Y de diámetro pequeño con dos válvulas Safeflow y válvula de retención posterior	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, sin látex, sin DEHP

### Utilice una técnica aséptica.

Limpie la zona de inyección antes del uso como establece el protocolo institucional. Use un conector Luer macho sin aguja. Las jeringas Luer Slip deben apretarse con las manos en el interior de la válvula utilizando un giro de 90°. Purgue y sustituya el dispositivo de acuerdo con el protocolo nacional o institucional. Desinfecte la válvula con un paño Softa® Cloth\* o siguiendo su protocolo institucional.

\*) Desinfectante recomendado: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Advertencia

La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación o mal funcionamiento de la capacidad funcional. La contaminación o la limitación en el funcionamiento del dispositivo pueden ocasionar lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente.

No utilice el producto si el envase está dañado.  
No reesterilizar.

**¡PRECAUCIÓN! Vigile en todo momento las jeringuillas Luer Slip conectadas. Cierre la sujeción antes de desconectar la jeringuilla.**

Gire la jeringuilla en el sentido de las agujas de reloj para retirarla.

## FI Käyttöohjeet

Pienikaliiperinen laajennussetti infuusioliinjoihin.

Jatkosarjat mahdollistavat käsittelyn etäällä injektio paikasta, minkä avulla potilasta voidaan hoitaa infuusiolla, verensierroilla, verinäytteiden aspiroinnilla ja ajoittaisilla injektioilla neuloja käyttämättä.

Viitekoodi	Kuvaus	Käytetyt materiaalit
4097154N	Pieniaukkoinen jatkosarja ja Safeflow-venttiili	SI, PC, PUR, MABS, PE-lateksiton, DEHP:tön, PVC:tön
4097145N	Pieniaukkoinen Y-jatkosarja ja kaksi Safeflow-venttiiliä	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U-lateksiton, DEHP:tön
4097148N	Pieniaukkoinen Y-jatkosarja ja kaksi Safeflow-venttiiliä sekä sulkuventtiili	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, lateksiton, DEHP:tön

### Käytä aseptista tekniikkaa

Puhdista injektio kohta ennen käyttöä laitoksen käytäntöjen mukaisesti. Käytä uros-luer-liitintä ilman neulaa. Luer slip -ruiskut on kiinnitettävä venttiiliin käsin kiertämällä ruiskua 90 astetta. Huuhtelee ja vaihda kansallisen ja/tai laitoksen käytännön mukaisesti. Desinfioi venttiili Softa® Cloth\*) -liinalla tai laitoksen käytäntöjen mukaisesti.

\*) Suositeltu desinfiointiaine: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Varoitus

Kertakäyttötuotteiden käyttäminen uudelleen voi vaarantaa potilaan tai käyttäjän turvallisuuden. Tämä saattaa johtaa kontaminaatioon ja/tai toiminnallisuuden heikkenemiseen. Laitteen kontaminoituminen ja/tai rajoittunut toiminta saattavat aiheuttaa potilaan vahingoittumisen, sairastumisen tai kuoleman.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut. Älä steriloitu uudelleen.

**VAROITUS! Älä jätä liitettyjä luer slip -ruiskuja ilman valvontaa. Sulje puristin ennen ruiskun irrottamista.** Irrota ruisku kääntämällä sitä vastapäivään.

## FR Mode d'emploi

Kit d'extension de petit diamètre pour tubulure à perfusion.

La ligne d'extension autorise les manipulations à l'écart du site d'injection, ce qui permet de traiter le patient par perfusion, transfusion, prélèvement de sang et injection intermittente sans avoir recours à des aiguilles.

Code réf.	Description	Matériaux utilisés
4097154N	Set prolongateur de petit diamètre avec valve Safeflow	SI, PC, PU, MABS, PE, sans latex, sans DEHP, sans PVC
4097145N	Set prolongateur en Y de petit diamètre avec deux valves Safeflow	SI, PC, PU, PE, MABS, PVC-U, sans latex, sans DEHP
4097148N	Set prolongateur en Y de petit diamètre avec deux valves Safeflow et valve anti-retour	SI, PC, PU, PE, MABS, PVC-U, SAN, sans latex, sans DEHP

### Utiliser une technique aseptique.

Nettoyer le site d'injection avec un tampon avant utilisation suivant le protocole de l'établissement. Utiliser un raccord Luer mâle sans aiguille. Serrer les seringues à raccord Luer Slip de 90° à la main dans la valve. Rincer et remplacer conformément aux directives nationales et/ou au protocole de l'établissement. Désinfecter la valve avec une lingette Softa® Cloth\*) ou suivant le protocole de l'établissement.

\*) Désinfectant recommandé : Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Avertissement

La réutilisation d'éléments à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. L'élément peut être contaminé et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner chez le patient des blessures et des maladies potentiellement mortelles.

Ne pas utiliser le produit si l'emballage est endommagé. Ne pas stériliser.

**ATTENTION ! Ne pas laisser des seringues Luer Slip connectées sans surveillance. Fermer le presse-tube avant de déconnecter la seringue.**

Tourner la seringue en sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer.

## GR Οδηγίες χρήσης

Σετ επέκτασης μικρού διαμετρήματος για γραμμές έγχυσης.

Ο αγωγός επέκτασης επιτρέπει το χειρισμό μακριά από την πλευρά της έγχυσης, παρέχοντας τη δυνατότητα χορήγησης φαρμακευτικής αγωγής στον ασθενή μέσω έγχυσης, μετάγγισης, αναρρόφησης δειγμάτων αίματος και διαλείπουσα έγχυση χωρίς τη χρήση βελόνων.

Κωδ. αναφοράς	Περιγραφή	Χρησιμοποιούμενα υλικά
4097154N	Σετ επέκτασης μικρού διαμετρήματος με βαλβίδα Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, PE χωρίς λάτεξ, χωρίς DEHP, χωρίς PVC
4097145N	Σετ επέκτασης Υ μικρού διαμετρήματος με δύο βαλβίδες Safeflow	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U χωρίς λάτεξ, χωρίς DEHP
4097148N	Σετ επέκτασης Υ μικρού διαμετρήματος με δύο βαλβίδες Safeflow και πίσω βαλβίδα ελέγχου	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, χωρίς λάτεξ, χωρίς DEHP

### Εφαρμόζετε άσηπτη τεχνική.

Καθαρίζετε με γάζα το σημείο της έγχυσης πριν από τη χρήση σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματός σας. Χρησιμοποιείτε αρσενικό σύνδεσμο με άνοιγμα (luer) χωρίς βελόνα. Οι σύριγγες με άκρο luer slip πρέπει να συσφιγγονται με το χέρι στη βαλβίδα κατά μία περιστροφή 90°. Απορρίπτετε και αντικαθιστάτε το προϊόν σύμφωνα με τις εθνικές οδηγίες ή/και το πρωτόκολλο του ιδρύματός σας. Απολυμαίνετε τη βαλβίδα με πανάκι Softa® Cloth\*) ή σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματός σας.

\*) Συνιστώμενο απολυμαντικό: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Προειδοποίηση

Η επαναχρησιμοποίηση διατάξεων μίας χρήσης εγκυμονεί κίνδυνο για τον ασθενή ή το χρήστη. Ενδέχεται να προξενήσει μόλυνση ή/και βλάβη λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα της διάταξης ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν η συσκευασία έχει υποστεί φθορά. Μην επαναποστειρώνετε.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην αφήνετε τις σύριγγες με άκρο ολίσθησης luer χωρίς επίβλεψη. Κλείνετε τον σφιγκτήρα πριν από την αποσύνδεση της σύριγγας.

Στρέψτε τη σύριγγα αριστερόστροφα για να την αφαιρέσετε.

## HR Upute za uporabu

Produžni komplet malog promjera za infuzijske linije.

Produžna linija omogućuje rukovanje podalje od mjesta injektiranja, što omogućuje primjenu infuzije i transfuzije te aspiraciju uzoraka krvi i povremeno injektiranje bez uporabe igala.

Ref. kod	Opis	Uporabljeni materijali
4097154N	Produžni set s malim promjerom sa Safeflow valvulom	SI, PC, PUR, MABS, PE bez lateksa, bez DEHP-a, bez PVC-a
4097145N	Y produžni set s malim promjerom s dvije Safeflow valvule	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U bez lateksa, bez DEHP-a
4097148N	Y produžni set s malim promjerom s dvije Safeflow valvule i sigurnosnom povratnom valvulom	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, bez lateksa, bez DEHP-a

### Primijenite aseptični postupak

Mjesto za injektiranje očistite vatom u skladu s protokolom ustanove. Uporabite muški luer priključak bez igle. Štrcaljke s kliznim luer priključkom treba ručno pritegnuti na valvulu okretanjem za 90°. Isperite i zamijenite u skladu s nacionalnim protokolom i/li protokolom ustanove. Dezinficirajte valvulu maramicom Softa® Cloth\*) u skladu s protokolom ustanove.

\*) Preporučeno dezinfekcijsko sredstvo: Maramica Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Upozorenje

Ponovna upotreba proizvoda za jednokratnu upotrebu stvara mogući rizik za pacijenta ili korisnika. To može dovesti do kontaminacije i/ili smanjenja funkcionalne sposobnosti proizvoda. Zagađenje i/ili ograničena funkcionalnost proizvoda, može dovesti do ozljede, bolesti ili smrti bolesnika

Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno. Ne sterilizirajte ponovno.

**OPREZ!** Spojene štrcaljke s kliznim luer priključkom ne ostavljajte bez nadzora. Zatvorite spojnicu prije odspajanja štrcaljke.

Za skidanje štrcaljku okrenite je u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

## HU Használati útmutató

Kis belső átmérőjű hosszabbító szett infúziós vezetékekhez.

A hosszabbító vezeték az injekció beadási pontjától távoli helyeken végzett kezeléseket is lehetővé teszi, így a beteget érintő infúziót, transzfúziót, vérminta levételt és szakaszos befecskendezést tű használata nélkül hajthatja végre.

Hiv. kód	Leírás	Felhasznált anyagok
4097154N	Smallbore hosszabbító készlet Safeflow szeleppel	SI, PC, PUR, MABS, PE latex-mentes, DEHP-mentes, PVC-mentes
4097145N	Smallbore Y-hosszabbító készlet két darab Safeflow szeleppel	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U latex-mentes, DEHP-mentes
4097148N	Smallbore Y-hosszabbító készlet két darab Safeflow szeleppel és visszacsapó szeleppel	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, latex-mentes, DEHP-mentes

### Steril technika alkalmazása szükséges!

Használat előtt tisztítsa meg az injekció beadási helyét az intézményi protokoll szerint. Használjon tű nélküli Luer-zárás csatlakozódugót. A Luer Slip fecskendőt 90°-os elforgatással, kézzel kell a szelepre erősíteni. A termék öblítését és cseréjét a jogszabályok és/vagy az intézményi protokoll szerint végezze el. A szelep fertőtlenítését a vonatkozó intézményi protokoll szerint Softa® Cloth\*) törölkendő segítségével végezze el.

\*) Javasolt fertőtlenítő: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Figyelmeztetés

Az egyszeri használatra szolgáló eszközök újbóli felhasználása potenciális veszélyt jelent a beteg vagy a felhasználó számára. A fertőzésveszély mellett az is előfordulhat, hogy az újbóli felhasználáskor az eszköz nem működik megfelelően. A fertőzés, illetve az eszköz nem megfelelő működése a beteg sérülését, egészségkárosodását vagy halálát okozhatja.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.  
Ne sterilizálja újra!

**FIGYELEM! Ne hagyja a csatlakoztatott Luer Slip fecskendőt örizenlenül! Zárja le a szorítót, mielőtt leválasztaná a fecskendőt.**

Az eltávolításhoz az óramutató járásával ellentétes irányba forgassa el a fecskendőt.

## IT Istruzioni per l'uso

Set di prolunga a foro piccolo per linee di infusione.

Il tubo di prolunga consente la manipolazione a distanza dal sito dell'iniezione, assicurando il trattamento di pazienti tramite infusione, trasfusione, aspirazione di campioni di sangue e iniezione intermittente senza uso di aghi.

Codice di riferimento	Descrizione	Materiali impiegati
4097154N	Set di prolunga di piccolo calibro con valvola Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, PE senza lattice, senza DEHP, senza PVC
4097145N	Set di prolunga a Y di piccolo calibro con due valvole Safeflow	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U senza lattice, senza DEHP
4097148N	Set di prolunga a Y di piccolo calibro con due valvole Safeflow e valvola antiritorno	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, senza lattice, senza DEHP

### Utilizzare una tecnica asettica

Tamponare il sito di iniezione prima dell'uso, secondo il protocollo istituzionale. Utilizzare un raccordo Luer maschio senza ago. Le siringhe Luer Slip devono essere serrate manualmente nella valvola con una rotazione di 90°. Sciacquare e sostituire secondo il protocollo nazionale e/o istituzionale. Disinfettare la valvola con un panno Softa® Cloth\*) o in base al relativo protocollo istituzionale.

\*) Disinfettante raccomandato: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Avvertenza

Il riutilizzo di dispositivi monouso crea un potenziale rischio sia per il paziente che per l'operatore. Può provocare contaminazione e/o riduzione della funzionalità del dispositivo, che possono dar luogo a lesioni, malattie o morte del paziente.

Non utilizzare se la confezione è danneggiata.  
Non risterilizzare.

**ATTENZIONE! Non lasciare mai le siringhe luer slip senza sorveglianza. Chiudere il morsetto prima di scollegare la siringa.**

Girare la siringa in senso antiorario per rimuoverla.

## LT Naudojimo instrukcija

Mažo skersmens infuzijos vamzdelių iginamasis rinkinys.

Ilginamoji linija suteikia galimybę atsitraukti nuo injekcijos vietos, o tai užtikrina paciento gydymą infuzija, transfuzija, kraujo mėginių ėmimą ir injekciją su pertrūkiais nenaudojant adatų.

Reg. kodas	Apibūdinimas	Naudojamos medžiagos
4097154N	Ilginamosios linijos rinkinys „Smallbore“ su vožtuvu „Safeflow“	SI, PC, PUR, MABS, PE be latekso, be DEHP, be PVC
4097145N	Y formos ilginamosios linijos rinkinys „Smallbore“ su dviem vožtuvais „Safeflow“	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U be latekso, be DEHP
4097148N	Y formos ilginamosios linijos rinkinys „Smallbore“ su dviem vožtuvais „Safeflow“ ir grįžtamuju vožtuvu	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, be latekso, be DEHP

### Taikykite sterilųjį metodą

Prieš naudodami pagal gydymo įstaigos protokolą tamponu nuvalykite injekcijos vietą. Naudokite kištukinę Luerio jungtį be adatos. Luerio švirkštus reikia užveržti vožtuve ranka, pasukant 90° kampu. Išplaukite ir pakeiskite gaminį pagal šalies ir (arba) gydymo įstaigos protokolą. Dezinfekuokite vožtuvą servetėle „Softa® Cloth“ arba pagal gydymo įstaigos protokolą.

\* Rekomenduojama dezinfekavimo priemonė – „Softa® Cloth“ („B. Braun Medical AG“, Zempachas)

### Ispėjimas

Pakartotinai naudojant vienkartinis prietaisus galimas pavojus pacientui ar vartotojui. Jie gali būti užkrėsti ir (arba) veikti netinkamai. Naudojant užkrėstą ir (arba) ribotai veikiančią prietaisą pacientas gali būti sužalotas, susirgti ar net mirti.

Nenaudokite, jeigu pakuotė pažeista.  
Pakartotinai nesterilizuoti.

**ATSARGIAI! Nepalikite prijungtų Luerio švirkštų be priežiūros. Uždarykite veržtuvą prieš atjungdami švirkštą.**

Pasukite švirkštą prieš laikrodžio rodyklę, kad jį išimtumėte.

## LV Lietošanas instrukcija

Neliela diametra pagarināšanas komplekts infūzijas caurulītēm.

Pagarinājuma linija ļauj veikt manipulācijas no injekcijas puses, kas nodrošina pacienta ārstēšanu, izmantojot infūziju, transfūziju, asins paraugu aspirāciju un intermitējošu injekciju, nelietojot adatas.

Ats. kods	Apraksts	Izmantotie materiāli
4097154N	Maza diametra pagarinājuma komplekts ar Safeflow vārstu	SI, PC, PUR, MABS, bez PE lateksa, bez DEHP, bez polivinilhlorīda
4097145N	Maza diametra Y-pagarinājuma komplekts ar diviem Safeflow vārstiem	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U bez lateksa, bez DEHP
4097148N	Maza diametra Y-pagarinājuma komplekts ar diviem Safeflow vārstiem un aizmugures pārbaudes vārstu	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, bez lateksa, bez DEHP

### Izmantojiet aseptisku tehniku

Ar tamponu noberziet injekcijas vietu pirms lietošanas saskaņā ar institūcijas protokolu. Izmantojiet luer tipa konusa stiprinājumu bez adatas. Šīrce ar ārējo luer tipa savienojumu jānostiprina manuāli vārstā, izmantojot 90° pagriezienu. Skalojiet un nomainiet saskaņā ar valsts un/vai institūcijas protokolu. Dezinficējiet vārstu ar Softa® auduma\*) salveti saskaņā ar tā institūcijas protokolu.

\*) Ieteicamais dezinfekcijas līdzeklis: Softa® audums (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Brīdinājums

Vienreizējai lietošanai paredzētu ierīču atkārtota lietošana var radīt risku pacientam vai ierīces lietotājam. Tā var izraisīt kontamināciju un/vai funkcionālās spējas traucējumus. Ierīces kontaminācija un/vai ierobežota funkcionālā spēja var izraisīt pacientam kaitējumu, slimību vai nāves iestāšanos.

Nelietot to, ja iepakojums ir bojāts.  
Nesterilizējiet atkārtoti.

**UZMANĪBU! Neatstājiet bez uzraudzības pievienotas šīrces ar gludo luer tipa savienojumu. Pirms šīrces atvienošanas aizveriet piespiedēju.**

Lai šīrci noņemtu, pagrieziet to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

## NL Gebruiksaanwijzing

Smallbore uitbreidingsset voor infuuslijnen.

Met behulp van de extensielijn kunt u manipulaties uitvoeren weg van de injectiezijde, zodat patiëntbehandelingen met infusies, transfusies, aspiratie van bloedmonsters en periodieke injecties zonder het gebruik van naalden uitgevoerd kunnen worden.

Referentietecode	Beschrijving	Gebruikte materialen
4097154N	Extensieset met kleine diameter zonder Safeflow-klep	SI, PC, PUR, MABS, PE latexvrij, DEHP-vrij, pvc-vrij
4097145N	Y-extensieset met kleine diameter met twee Safeflow-kleppen	SI, PC, PUR, PE, MABS, pvc-U latexvrij, DEHP-vrij
4097148N	Y-extensieset met kleine diameter met twee Safeflow-kleppen en terugslagklep	SI, PC, PUR, PE, MABS, pvc-U, SAN, latexvrij, DEHP-vrij

### Pas een aseptische methode toe

Maak vóór het gebruik de injectieplaats schoon volgens het protocol van de instelling. Gebruik een mannelijke luer-fitting zonder naald. Schroef de luer-slip-spuiten handmatig in de klep vast door ze een kwartslag te draaien. Doorspelen en vervangen volgens het nationale en/of het voor de instelling geldende protocol. Desinfecteer de klep met een Softa® Cloth\*)-doekje of volgens het voor de instelling geldende protocol.

\*) Aanbevolen desinfectiemiddel: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Waarschuwing

Het opnieuw gebruiken van producten voor eenmalig gebruik creëert een mogelijk risico voor de patiënt of de gebruiker. Het kan leiden tot contaminatie en/of beschadiging van het functionele vermogen. Contaminatie en/of een beperkte functionaliteit van het product kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.  
Niet opnieuw steriliseren.

**LET OP! Verlies de aangesloten luer-slip-spuiten geen moment uit het oog. Sluit de klem voordat u de spuit loskoppelt.**

Draai de spuit tegen de klok in om deze te verwijderen.

## NO Bruksanvisning

Forlengelsessett med liten diameter for infusjonsslanger.

Forlengesslangen gjør det mulig å utføre manipuleringen vekk fra injeksjonsstedet for å behandle pasienten via infusjon, transfusjon, aspirasjon av blodprøver og intermitterende injeksjon uten bruk av nåler.

Ref. kode	Beskrivelse	Brukte materialer
4097154N	Småkalibret forlengelsessett med Safeflow-ventil	SI, PC, PUR, MABS, PE lateksfri, DEHP-fri, PVC-fri
4097145N	Småkalibret Y-forlengelsessett med to Safeflow-ventiler	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U lateksfri, DEHP-fri
4097148N	Småkalibret Y-forlengelsessett med to Safeflow-ventiler og returkontrollventil	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, lateksfri, DEHP-fri

### Bruk aseptisk teknikk

Rens injeksjonsstedet med bomullsdott før bruk etter institusjonens protokoll. Bruk en han-Luer-kobling uten nål. Luer slip-sprøyter skal skrus inn i ventilen for hånd ved bruk av 90° omdreining. Skyll og skift ut i henhold til nasjonal og/eller institusjonens protokoll. Desinfiser ventilen med en Softa® Cloth\*) våtserviett eller i henhold til institusjonens protokoll.

\*) Anbefalt desinfeksjonsmiddel: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach, Sveits)

### Advarsel

Gjenbruk av enheter til engangsbruk medfører risiko for pasient eller bruker. Det kan føre til kontaminering og/eller nedsatt funksjonsevne. Kontaminering og/eller begrenset funksjonsevne for enheten kan føre til skade, sykdom eller død hos pasienten.

Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet.  
Må ikke resteriliseres.

**FORSIKTIG! Ikke la tilkoblede Luer-slip-sprøyter være uten tilsyn. Lukk klemmen før frakobling avsprøyten.**  
Drei sprøyten mot klokka for å fjerne den.

## PL Instrukcja użytkowania

Zestaw przedłużający o małej średnicy do przewodów infuzyjnych.

Dren przedłużający umożliwia dokonywanie manipulacji z dala od miejsca wkłucia, dzięki czemu możliwe jest leczenie pacjenta z zastosowaniem infuzji, przetaczenia krwi, pobierania próbek krwi oraz podawania leków bez konieczności stosowania igieł.

Kod referencyjny	Opis	Zastosowane materiały
4097154N	Zestaw przedłużający o małej średnicy z zaworem Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, PE, nie zawiera lateksu, nie zawiera DEHP, nie zawiera polichlorku winylu
4097145N	Zestaw przedłużający o małej średnicy z drenem Y i dwoma zaworami Safeflow	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, nie zawiera lateksu, nie zawiera DEHP
4097148N	Zestaw przedłużający o małej średnicy z drenem Y i dwoma zaworami Safeflow oraz dwiema zastawkami bezzwrotnymi.	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, nie zawiera lateksu, nie zawiera DEHP

### Stosować technikę aseptyczną

Przetrzeć środkiem dezynfekcyjnym końcówkę portu przed użyciem, postępując zgodnie z protokołem obowiązującym w placówce. Do połączenia z portem należy używać męskiego złącza typu Luer Slip lub Luer Lock, bez igły. Strzykawkę ze złączem typu Luer należy ręcznie dokręcić do zaworu, obracając ją o 90°. Przepłukiwać i wymieniać produkt zgodnie z protokołem krajowym i/lub obowiązującym w placówce. Odkazić zawór gazikiem Softa® Cloth\*) postępując zgodnie z protokołem przyjętym w placówce.

\*) Zalecany środek odkazający: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Ostrzeżenie

Ponowne zastosowanie urządzeń jednorazowego użytku stwarza potencjalne zagrożenie dla pacjenta i użytkownika. Może to doprowadzić do skażenia i/lub upośledzenia funkcjonowania. Skażenie i/lub ograniczona funkcjonalność urządzenia może spowodować obrażenia, chorobę lub śmierć pacjenta.

Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.

Nie sterylizować повторно.

**PRZESTROGA! Nie pozostawiać podłączonych do Safeflow strzykawek ze złączem typu Luer Slip bez nadzoru. Zamknąć zacisk na drenie przed odłączeniem strzykawki.** Aby odłączyć strzykawkę od Safeflow, należy przekręcić ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

## PT Instruções de Utilização

Conjunto de prolongador de diâmetro pequeno para linhas de perfusão.

A linha de extensão permite a manipulação longe do local de punção, o que garante o tratamento do doente por perfusão, transfusão, aspiração de amostras sanguíneas e injeção intermitente sem utilização de agulhas.

Código de ref.	Descrição	Materiais utilizados
4097154N	Conjunto de Prolongamento de Pequeno Calibre com válvula Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, PE sem látex, sem DEHP, sem PVC
4097145N	Conjunto de Prolongamento em Y de Pequeno Calibre com duas válvulas Safeflow	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U sem látex, sem DEHP
4097148N	Conjunto de Prolongamento em Y de Pequeno Calibre com duas válvulas Safeflow e válvula de verificação traseira	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, sem látex, sem DEHP

### Utilize uma técnica asséptica

Desinfecte o local de injeção antes da utilização de acordo com o protocolo institucional. Utilize um encaixe luer macho sem agulha. As seringas de encaixe luer devem ser apertadas manualmente na válvula utilizando uma rotação a 90°. Lave e substitua o produto de acordo com o protocolo nacional e/ou institucional. Desinfecte a válvula com um pano Softa® Cloth\*) ou de acordo com o protocolo institucional.

\*) Desinfectante recomendado: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Aviso

A reutilização dos dispositivos de utilização única cria um risco potencial para o doente ou para o utilizador. Poderá levar à contaminação e/ou insuficiência na capacidade funcional. A contaminação e/ou a limitação da funcionalidade do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou morte do doente.

Não utilize se a embalagem estiver danificada.

Não reesterilizar.

**CUIDADO! Não deixe as seringas de encaixe luer ligadas sem assistência. Feche o grampo antes de desligar a seringa.**

Rode a seringa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a remover.

## RO Instrucțiuni de utilizare

Set extensie de calibr mic pentru linii de perfuzie.

Linia extensibilă permite manipularea la distanță față de partea injectată, ceea ce asigură tratamentul pacientului prin perfuzie, transfuzie, aspirarea eșantioanelor de sânge și injectare intermitentă fără utilizarea acelor.

Cod ref.	Descriere	Materiale utilizate
4097154N	Set extensibil cu calibr interior miccu valvă Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, PE fără latex, fără DEHP, fără PVC
4097145N	Set extensibil Y cu calibr interior mic cu două valve Safeflow	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U fără latex, fără DEHP
4097148N	Set extensibil Y cu calibr interior mic cu două valve Safeflow și valvă antireflux	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, fără latex, fără DEHP

### A se folosi tehnica aseptică

Ștergeți locul injectării înainte de utilizare conform protocolului instituțional. Folosiți un conector Luer de tip tată fără ac. Seringile cu conector Luer trebuie strânse bine în supapă folosind o rotire de 90°. Spălați și înlocuiți conform protocolului național și/sau instituțional. Dezinfecțati supapa cu o cârpă Softa® Cloth\*) sau conform protocolului instituțional.

\*) Dezinfecțant recomandat: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Avertisment

Reutilizarea dispozitivelor de unică folosință creează un risc potențial pentru pacient sau pentru utilizator. Aceasta poate duce la contaminare și/sau la deteriorarea capacității funcționale. Contaminarea și/sau funcționalitatea limitată a dispozitivului poate duce la vătămarea, îmbolnăvirea sau decesul pacientului.

A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat.  
A nu se reesteriliza.

**AVERTIZARE! Nu lăsați nesupravegheate seringile cu conector luer care sunt conectate. Închideți clema înainte de deconectarea seringii.**  
Întoarceți seringă în sensul invers al acelor de ceasornic pentru a o îndepărta.

## RS Uputstvo za upotrebu

Prođužni set malog kalibra za infuzione linije.

Prođužna linija omogućava manipulisanje na određenom rastojanju od mesta ubrizgavanja, što obezbeđuje lečenje pacijenta infuzijom, transfuzijom, aspiraciju uzoraka krvi i povremeno ubrizgavanje bez upotrebe igala.

Ref. šifra	Opis	Upotrebjeni materijali
4097154N	Komplet prođužnih cevčica sa malim otvorom sa Safeflow ventilom	SI, PC, PUR, MABS, PE bez lateksa, bez DEHP-a, bez PVC-a
4097145N	Y komplet prođužnih cevčica sa malim otvorom sa dva Safeflow ventila	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U bez lateksa, bez DEHP-a
4097148N	Y komplet prođužnih cevčica sa malim otvorom sa dva Safeflow ventila i nepovratnim ventilom	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, bez lateksa, bez DEHP-a

### Primenite aseptičnu tehniku

Obrišite tupperom mesto ubrizgavanja pre upotrebe u skladu sa protokolom institucije. Upotrebite muški luer priključak bez igle. Špriceve sa luer priključkom bi trebalo ručno dotegnuti u ventil okretanjem za 90°. Isperite i zaminite proizvod u skladu sa nacionalnim i/ili protokolom institucije. Dezinfikujte ventil ubrusom Softa® Cloth\*) ili u skladu sa protokolom ustanove.

\*) Preporučeno sredstvo za dezinfekciju: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Upozorenje

Ponovna upotreba uređaja za jednokratnu upotrebu stvara potencijalni rizik za pacijenta ili korisnika. Može dovesti do kontaminacije i/ili narušavanja funkcionalnosti uređaja. Kontaminacija i/ili ograničeno funkcionisanje uređaja mogu dovesti do povreda, bolesti ili smrti pacijenta.

Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno.  
Ne sterilisati ponovo.

**OPREZ! Ne ostavljajte priključene špriceve sa luer priključkom bez nadzora. Zatvorite stezaljku pre nego što skinete špic.**  
Okrenite špic u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na satu da biste ga skinuli.



## RU Инструкция по применению

Удлинительная трубка малого диаметра (Small bore) для инфузионных линий.

Коннектор Сэйффлоу с удлинительной линией позволяет осуществлять манипуляции на расстоянии от сосудистого доступа, что обеспечивает проведение пациенту инфузии, трансфузии, забора крови для анализа, а также многократных инъекций без использования игл.

Каталожный номер	Описание	Используемые материалы
4097154N	Коннектор Сэйффлоу с удлинительной линией малого диаметра	Силикон, поликарбонат, полиуретан, АБС-пластик, полиэтилен, не содержит латекс, диэтилгексилфталат и ПВХ
4097145N	Коннектор Сэйффлоу с удлинительной Y-линией малого диаметра	Силикон, поликарбонат, полиуретан, полиэтилен, АБС-пластик, НПВХ, не содержит латекс и диэтилгексилфталат
4097148N	Коннектор Сэйффлоу с удлинительной Y-линией малого диаметра с возвратным клапаном	Силикон, поликарбонат, полиуретан, полиэтилен, АБС-пластик, НПВХ, стиролакрилонитрил, не содержит латекс и диэтилгексилфталат

### Строго соблюдайте требования санитарно-гигиенических норм и правил

Перед инъекцией обработайте устройство согласно утвержденным санитарно-гигиеническим нормам и правилам. Используйте устройства с соединением типа Люэр или Люэр Лок без иглы. Шприцы с конусом типа Люэр необходимо вставить в клапан безыгольного порта до конца, и затем повернуть на 90° для лучшей фиксации. Дезинфекция, промывка и замена устройства должна осуществляться согласно санитарно-гигиеническим нормам и правилам действующим в лечебном учреждении.

### Предупреждение

Повторное применение одноразовых изделий потенциально опасно для пациентов и медперсонала. Это может привести к заражению и/или ограничению функциональных возможностей. Заражение и/или ограниченная функциональность устройства могут повлечь за собой ущерб, заболевание или смерть пациента.

Не использовать при повреждении упаковки.

Не стерилизовать

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Не оставляйте без присмотра соединенные шприцы и инфузионные системы с соединением типа Люэр. Закройте зажим перед отсоединением шприца или инфузионной системы.

Чтобы удалить шприц, поверните его против часовой стрелки.

## SE Bruksanvisning

Förlängningsset med mikroslang för infusionsslangar.

Förlängningsslangen möjliggör hantering på avstånd från injektionssidan. På så vis säkerställs behandling av patienten med infusion, transfusion, aspiration av blodprov och periodisk injektion utan användning av nålar.

Referenskod	Beskrivning	Material som används
4097154N	Smallbore förlängningsset med Safeflow-ventil	SI, PC, PUR, MABS, PE latex-fri, DEHP-fri, PVC-fri
4097145N	Smallbore Y-förlängningsset med två Safeflow-ventiler	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U latex-fri, DEHP-fri
4097148N	Smallbore Y-Y-förlängningsset med två Safeflow-ventiler och backventil	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, latex-fri, DEHP-fri

### Använd aseptisk teknik.

Svabba injektionsstället före användning enligt inrättningens föreskrifter. Använd en hanluerkoppling utan nål. Sprutor med luergrepp ska vridas in i ventilen för hand i 90°. Skölj och byt ut produkten i enlighet med nationella bestämmelser och/eller inrättningens föreskrifter. Desinficera ventilen med en Softa® Cloth\*) och torka enligt inrättningens föreskrifter.

\*) Rekommenderat desinfektionsmedel: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Varning

Återanvändning av engångsprodukter utgör en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan leda till kontaminering och/eller nedsättning av produktens funktion. Om produkten är kontaminerad och/eller har en begränsad funktion kan det leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör.

Skall inte användas om förpackningen skadats.

Får inte omsteriliseras.

**VAR FÖRSIKTIG!** Lämna inte anslutna sprutor med luergrepp utan uppsikt. Stäng klämman innandru kopplad från sprutan.

Vrid sprutan moturs för att ta bort den.

## SI Navodila za uporabo

Komplet podaljškov z majhnim premerom za infuzijske cevke.

Podaljševalna cevka omogoča manipuliranje stran od injekcijskega mesta, kar zagotavlja zdravljenje bolnika z infuzijo, transfuzijo, aspiracijo krvnih vzorcev in injiciranje s presledki brez uporabe igel.

Ref. šifra	Opis	Uporabljeni materiali
4097154N	Komplet podaljška majhnega premera z ventilom Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, PE brez lateksa, brez DEHP, brez PVC
4097145N	Komplet podaljška Y majhnega premera z dvema ventiloma Safeflow	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U brez lateksa, brez DEHP
4097148N	Komplet podaljška Y majhnega premera z dvema ventiloma Safeflow in protipovratnim ventilom	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, brez lateksa, brez DEHP

### Uporabite aseptično tehniko

Pred uporabo skladno s protokolom bolnišnice obrišite mesto vbizganja. Uporabite moški priključek luer brez igle. Injekcijske brizge z drsnim priključkom luer je treba ročno pritrditi na ventil, tako da jih obrnete za 90°. Izdelek izperite in zamenjajte skladno z nacionalnim in/ali institucionalnim protokolom. Ventil razkužite z robčkom Softa® Cloth\*) ali skladno z institucionalnim protokolom.

\*) Priporočeno razkužilo: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Opozorilo

Ponovna uporaba medicinskih pripomočkov, namenjenih enkratni uporabi, predstavlja tveganje za bolnika ali uporabnika. Povzroči lahko kontaminacijo in/ali slabše delovanje. Kontaminacija in/ali omejeno delovanje medicinskega pripomočka pa lahko vodita do poškodb, bolezni ali smrti bolnika.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana. Ne sterilizirajte ponovno.

**SVARILO! Injekcijskih brizg z nameščenim priključkom luer slip ne pustite brez nadzora. Pred odklopom injekcijske brizge morate zapreti stišček.**

Injekcijsko brizgo morate za odstranitev, obrniti v nasprotni smeri urinega kazalca.

## SK Návod na použitie

Predĺžovacia súprava s malým vnútorným priemerom pre infúzne linky.

Predĺžovacia hadička umožňuje manipuláciu mimo miesta podania, čo umožňuje liečbu pacienta infúziou, transfúziou, aspiráciou krvných vzoriek a intermitentné podávanie bez použitia ihliel.

Ref. kód	Opis	Použité materiály
4097154N	Predĺžovacia súprava s malým priemerom s ventilom Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, neobsahuje PE latex, neobsahuje DEHP, neobsahuje PVC
4097145N	Y predĺžovacia súprava s malým priemerom s dvoma ventilmi Safeflow	SI, PC, PUR, PE, MABS, neobsahuje PVC-U latex, neobsahuje DEHP
4097148N	Y predĺžovacia súprava s malým priemerom s dvoma ventilmi Safeflow a spätným kontrolným ventilom	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, neobsahuje latex, neobsahuje DEHP

### Použite aseptickú techniku.

Podľa protokolu zdravotníckeho zariadenia vyčistíte pred použitím miesto injekčného podania tampónom. Použite zástrčkový luerov konektor bez ihly. Striekačky Luer Slip musia byť do ventilu zaskrutkované ručne, otočením o 90°. Prepláchnite a vymeňte produkt podľa štátnych pokynov a/alebo podľa protokolu zdravotníckeho zariadenia. Ventil vydezinfikujte utierkou Softa® Cloth\*) alebo podľa protokolu zdravotníckeho zariadenia.

\*) Odporúčaný dezinfekčný prostriedok: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Výstraha

Opakovaným používaním jednorazových zariadení vzniká možné riziko pre pacienta alebo používateľa. Môže dôjsť ku kontaminácii alebo narušeniu funkčnosti zariadenia. Kontaminácia alebo obmedzená funkčnosť zariadenia môžu viesť k zraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.

Nepoužívajte, ak je balenie poškodené. Opätovne nesterilizujte.

**VÝSTRAHA! Pripojené striekačky Luer Slip nenechajte bez dozoru. Pred odpojením striekačky zatvorte príchytka.**

Striekačku odpojte jej otočením proti smeru pohybu hodinových ručičiek.

## TH หรือเสียชีวิตได้

ชุดต่อขยายรูเล็กสำหรับสายฉีดจ่าย

ส่วนต่อขยายนั้นจะช่วยให้การจัดการอยู่ห่างออกจากรูบริเวณที่ฉีดยา ซึ่งทำให้การรักษาผู้ป่วยโดยการฉีดยาเข้าเส้นเลือด การถ่ายเลือด การเก็บตัวอย่างเลือดเพื่อตรวจ และการฉีดยาด้วยวิธี Intermittent โดยไม่ต้องใช้เข็มฉีด

รหัสอ้างอิง	คำอธิบายรายละเอียด	วัสดุที่ใช้
4097154N	ชุดต่อขยาย Smallbore ที่มีวาล์ว Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, ปลอดภัยเท็กซ์ PE, ปลอดภัย DEHP, ปลอดภัย PVC
4097145N	ชุดต่อขยาย Smallbore รูปตัว Y ที่มีวาล์ว Safeflow 2 หัว	SI, PC, PUR, PE, MABS, ปลอดภัยเท็กซ์ PVC-U, ปลอดภัย DEHP
4097148N	ชุดต่อขยาย Smallbore รูปตัว Y ที่มีวาล์ว Safeflow 2 หัวและเช็ควาล์วกันกลับ	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, ปลอดภัยเท็กซ์, ปลอดภัย DEHP

### ใช้เทคนิคปลอดเชื้อ

สลับบริเวณที่ฉีดก่อนใช้ตามโปรโตคอลทางสถาบัน ใช้ Luer Fitting ตัวผู้ โดยไม่มีเข็มฉีด กระบอกฉีดแบบ Luer Slip ควรใช้มือข้างไหนแน่นเข้ากับวาล์วโดยใช้การหมุน 90 องศา ล้างและเปลี่ยนตามระเบียบการปฏิบัติระดับประเทศและ/หรือของสถาบัน ข้างขึ้นหัววาล์วด้วยผ้า Softa® \*) เช็ดหรือให้แห้งไปตามระเบียบการปฏิบัติของทางสถาบัน

\*) ยี่ห้อเช็ดที่แนะนำ: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### คำเตือน

การนำอุปกรณ์ที่ใช้ครั้งเดียวกลับมาใช้ใหม่จะก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อผู้ป่วยหรือผู้ใช้ อาจนำไปสู่การปนเปื้อนและ/หรือทำให้คุณสมบัติการทำงานของอุปกรณ์บกพร่อง การปนเปื้อนและ/หรือคุณสมบัติการทำงานของอุปกรณ์ที่ไม่สมบูรณ์อาจทำให้ผู้ป่วยได้รับบาดเจ็บ, เจ็บป่วย หรือเสียชีวิตได้

ห้ามใช้ในกรณีที่มีบรรจุภัณฑ์เสียหาย  
ห้ามทำการฆ่าเชื้อซ้ำ

**ข้อควรระวัง!** ห้ามปล่อยกระบอกฉีดยาที่ยึดกับหัวเข็มแบบ Luer Slip ทั้งไว้โดยไม่ใส่ใจดูแล ปิดที่ยึดก่อนที่จะถอดออกจากตัวกระบอกฉีด

หมุนกระบอกฉีดทวนเข็มนาฬิกาเพื่อถอดออก

## TR Kullanım kılavuzu

İnfüzyon hatları için küçük lümenli uzatma seti.

Uzatma hattı enjeksiyon bölgesine uzaktan manipülasyona izin verir, bu da hastada iğne kullanımına gereksinim duyulmadan infüzyon, transfüzyon, kan örneği aspirasyonu ve aralıklı enjeksiyon ile tedaviye imkan sağlar.

Ref. kodu	Açıklama	Kullanılan malzemeler
4097154N	Safeflow valfli, İnce Tüplü Uzatma Seti	SI, PC, PUR, MABS, PE lateks içermez, DEHP içermez, PVC içermez
4097145N	İki Safeflow Valfli İnce Tüplü, Y Şeklinde Uzatma Seti	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U lateks içermez, DEHP içermez
4097148N	İki Safeflow valfli ve back check valfli anti-reflü valfli ince tüplü Y Şeklinde Uzatma Seti	SI, PC, PUR, PE, MABS, PVC-U, SAN, lateks içermez, DEHP içermez

### Aseptik Teknik kullanınız

Kurumsal protokol doğrultusunda kullanmadan önce enjeksiyon bölgesini siliniz. İğnesiz erkek luer bağlantı kullanınız. Luer slipli şırıngalar enjektörler elle 90° döndürülerek valfe bağlanmalıdır. Ulusal ve/veya kurumsal protokole göre yıkayınız ve değiştiriniz. Valfi bir Softa® Cloth\*) bez veya aksesuar ile kurumsal protokole göre dezenfekte ediniz.

\*) Önerilen dezenfektan: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

### Uyarı

Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanılması hasta veya kullanıcı için potansiyel risk oluşturur. Kontaminasyona ve/veya fonksiyonel kapasitede bozulmaya neden olabilir. Kontaminasyon ve/veya cihazın fonksiyonunun kısıtlanması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne neden olabilir.

Ambalaj hasarlı ise kullanmayınız.  
Tekrar sterilize etmeyiniz.

**DİKKAT!** Bağlanan luer slipli enjektörleri gözetimsiz bırakmayınız. Enjektörün bağlantısını çıkarmadan önce klempı kapatınız.

Çıkarmak için enjektörü saatin aksi yönünde çeviriniz.

## Bộ nối dây truyền dịch nòng nhỏ

Dây nối dài cho phép thao tác cách xa vị trí tiêm, đảm bảo an toàn trong quá trình truyền dịch truyền máu, lấy mẫu máu và tiêm thuốc cho bệnh nhân mà không cần dùng đến kim tiêm.

Mã sản phẩm	Mô tả	Vật liệu được sử dụng
4097154N	Bộ nối dài nòng nhỏ có van Safeflow	SI, PC, PUR, MABS, PE không chứa cao su, không DEHP, không PVC
4097145N	Bộ nối dài chữ Y nòng nhỏ với hai van Safeflow	SI, PC, PUR, PE, MABS, không PVC-U, cao su không DEHP
4097148N	Bộ nối dài chữ Y nòng nhỏ với hai van Safeflow và van một chiều phía sau	SI, PC, PUR, PE, MABS, không PVC-U, SAN, cao su, không DEHP

**Sử dụng kỹ thuật vô trùng**

Lau sạch vị trí tiêm trước khi sử dụng theo quy trình tại cơ sở. Sử dụng một đầu khóa vận đực không có kim. Xi lanh không có khóa vận đực xiết chặt vào van bằng cách xoay 90°. Thông rửa và thay xi lanh theo quy trình tại cơ sở và/ hoặc quy trình của bộ y tế. Khử trùng van bằng gạc vô trùng Softa® Cloth\*) hoặc theo quy trình tại cơ sở.

\*) Chất khử trùng được khuyến cáo: Softa® Cloth (B. Braun Medical AG, Sempach)

**Cảnh báo**

Tái sử dụng thiết bị dùng một lần duy nhất sẽ gây nguy cơ tiềm ẩn cho bệnh nhân hoặc người sử dụng. Việc này có thể dẫn đến nhiễm bẩn và/hoặc hư hỏng chức năng hoạt động. Sự nhiễm bẩn và/hoặc hạn chế chức năng của thiết bị có thể khiến bệnh nhân bị tổn thương, đau ốm hoặc tử vong.

Không sử dụng nếu bao bì bị hư hỏng.  
Không khử trùng lại.

**THẬN TRỌNG! Không để xi lanh không có khóa vận kết đã nối mà không có người giám sát. Đóng khóa kẹp trước khi rút xi lanh.**

Xoay xi lanh ngược chiều kim đồng hồ để tháo ra.







**AR** IMPORTADOR: B. Braun Medical S.A.  
Uriburu 663 P. 2º (1027) C.A.B.A. Argentina  
D. T. Farm. Mariano Peralta M.N. 13430  
Venta exclusiva a profesionales e instituciones  
sanitarias

**TR** İthalatçı Firma: B.Braun Medikal  
Dış Ticaret A.Ş., Maslak Mah., Sümer Sok.,  
No: 4/54 Sarıyer – İstanbul  
Sterilizasyon tipi için primer ambalaja bakınız

**AU** For sterilization type see primary packaging

**BR** Importado e Distribuído por:  
Laboratórios B|Braun S/A  
Av. Eugênio Borges, 1092 e  
Av. Jequitibá, 09-Arsenal  
São Gonçalo – RJ – Brasil  
CEP.: 24751-000  
Farm. Resp.: Rosane G. R. da Costa  
CRF-RJ nº 3213  
C.N.P.J. 31.673.254/0001-02  
SAC: 0800-0227286  
Consulte a embalagem para ver o número de  
registro

**CO** Importado por B. Braun Medical S.A.  
Calle 44 N°8-08/31 Bogotá

**ID** Imported by: PT. B. Braun Medical Indonesia,  
Jakarta, Indonesia

**RU** импортер в РФ: ООО «Б.Браун Медикал»,  
191040, г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская,  
д.10, Тел./факс: (812) 320-40-04  
Производитель: Б.Браун Мельзунген АГ,  
Карл-Браун-Штрассе 1, 34212 Мельзунген,  
Германия B. Braun Melsungen AG,  
Carl-Braun-Straße 1, 34212 Melsungen, Germany  
Произведено в Венгрии

B. Braun Melsungen AG  
34209 Melsungen  
Germany  
[www.bbraun.com](http://www.bbraun.com)

CE 0123



1016

15328124